

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

LA PAMPA

21

Maestro MIGUEL DÍAZ Escuela _____

Fojas 6

OBSERVACIONES



Pichí Carriló, Setiembre 11/1921.

Señor Jefe de la "Mesa de Entradas"
del Consejo N.º de Educación.

Buenos Aires.

En cumplimiento a la resolución del
H. Consejo referente a la formación del Fol-
klore Argentino y consultando el estado
psico-físico y circunstancias que existen y
obran en este paraje, pensé prudente y co-
rrecto pasar a los jefes de familias una
nota circular de igual tenor a la que
remito, adjunto, al Señor Jefe.

Este procedimiento adoptado sobre
el particular, es el más sencillo, directo y
más fácil de realizar.

Dichas circulares se pasaron a las
siguientes personas: José Domínguez;
Aldrián Baxán; Teófilo Milán; Mari-
a Vda. de Toranzo; Nicolás Bernalla;
José Moreno; Cipriano Morales; Se-
bastián Sánchez; y Benancio Ca-

X
Yupán.

La mayor parte de éstas personas se han estudiado ante el suscrito manifestando no saber nada al respecto; cosa que aquel la atribuye más bien á la falta de buena voluntad, por un lado; y por otro lado, á la existencia real de malos elementos, dentro y fuera de este paraje.

Salúdale atte.

Wiquit. ^{de} Xiazze
Puy

Circular pasada á los jefes de familia.-

Pichi - Carriló, Agosto 14 de 1921. ²

Señor

Teniendo que cumplir una orden de la Superioridad, se servirá usted decir por escrito, al pie de ésta misma nota, y lo más pronto posible, algo, poco ó mucho, sobre lo que sigue:

1º Noticia de una cosa antigua referente á algunas creencias falsas relativas á fenómenos de la naturaleza, á plantas y árboles; á animales; á trabajos rurales; á espantajo, juego; á la muerte; al juicio final; á espantajo para asustar á la gente sencilla; á brujería; á curanderismo.

2º Noticia de una cosa antigua referente á algunas costumbres, sobre ceremonias para festejar algunos nacimientos, matrimonios, muertes, juegos.

3º Poesías ó versos antiguos de los que habitualmente cantan los niños, ó las madres.

4º Poesías ó versos antiguos de los que se cantan con instrumentos de música, como son: el gato, la vidalita, la cueca, la milonga, el pericón, el caramba, el marbete, la chilenta; y otros.

5º Danzas ó bailes antiguos: nombrarlos y decir cómo se bailan.

6º Noticia de una cosa antigua referente á cuentos, refranes, adivinanzas: nombrarlos y escribirlos.

7º Noticia de una cosa antigua

referente á recetas para curar enfermedades.

8º Noticia de una cosa antigua sobre algunas creencias que se tengan para calmar las tormentas y tempestades.

9º Creencias sobre animales de buen ó mal augurio.

10º Nombre con que vulgarmente se llama á los animales de cuatro pies ó patas; á los pájaros; á los peces; á los reptiles; á los insectos; á los árboles; á las plantas; á los pastos; á los planetas; á las estrellas; á las constelaciones; nombres de manantiales, pozos, lagunas; nombres de caminos antiguos, sendas; nombres de tribus de indios: su religión, usos, costumbres, sus lenguas.

Salídale atte.

Nota: Todo lo que usted diga, que puede venir de usted mismo, de su familia, amigos y allegados, será firmado por usted, escribiendo también la edad en años que usted tenga. Si tuviese necesidad de más papel, ó tinta y plumas, podría pedirlos ó hacerlos pedir á ésta escuela. Para hacer éste trabajo usted podría disponer de todo el tiempo que falta de éste mes. Vale.

1-

San Miguel Diary
J. C.



Datos exigidos

Localidad: Pichi-Carriló (Pampa).—

Escuela, n.º 84.—

Nombre del director: Miguel S. Ridá

Nombre de la persona que narró: Señor
Cipriano Moralejo, de 39 años
de edad.—

El maestro sabe que dicho señor
Moralejo es conocido por otras per-
sonas.—

~~_____~~
~~_____~~
Sigue a página (3)

Luan Coro Agosto 26 de 1921

Dr. Miguel Díaz
Pichí Carriló

Muy Señor mío

En contestación a su nota fecha 14 del presente. Complene contestarle lo siguiente.

He sentido hablar de varias creencias de las que de aquí adelante le diré que las creo falsas; como

Impedir que de una tormenta caiga piedra (granizo) con solo poner en el patio de una casa, un haz con el filo para arriba y sino basta esa prueba, la casa que está interesada que no caiga piedra, al empezar a caer, tiene que salir la dueña, ó al no haber señora un hombre, en paños menores y hacer una cruz con sal. Creen con eso que disipa la tormenta. parece que no creen eficaz la primera de estas pruebas, por lo que inventaron la de la cruz de sal, y he de haber sido algun pillo el inventor de ésta, por lo que pone sea la mujer la que recibe los golpes de la piedra, y nada menos que en camisa.

Otra.

Me há contado un Indio, ya anciano que sus antepasados hacian una ceremonia cuando tenían falta de agua ó querian hacer llover; la cual consistía, en sacrificar un Toro, el mas negro que allaran en la hacienda de ellos, y iban toda la tribu en manifestación (con dicho toro) hasta el mejor manantial ó pozo que tenían, y allí le tiraban con agua al toro, continuamente, hasta que lo hacian morir de hambre y martirio a puro beñerlo, (segun mi informante siempre llovía)

Hay tambien otras creencias muy vulgares como ser, cuando llora un perro (ladrar lastimoso) anuncia muerte proxima en la casa del amo o en la de sus vecinos cercanos, y que cuando el perro está llorando, uno le pasa un dedo por el lagrimal, y despues lo pasamos por nuestros ojos vemos el diablo.

Otra creencia que algunos tienen por muy cierta es, que cuando la lechuga canta cerca de la puerta de una casa anuncia en la misma muerte proxima. o si alguna de las gallinas canta como gallo tambien anuncia la muerte del amo o de la deses. Por lo cual deduzco de esta creencia que la gallina que canta como gallo anuncia la muerte de ello.

Otra de las creencias es, que el dia 10 de Agosto, todos los años, por el hecho de ser San Lorenzo hace viento del Norte, Sur, Este y Oeste, y el que mas rige ese dia es el que mas rige todo el año. Le cito otra creencia y es de las que mas crédito le dan, y es, que en determinados sitios, aparecen luces malas, o almas en pena, y para hacerlas desaparecer tienen que encender una luz de aceite o vela por el término de nueve dias, y acien entonces desaparecen.

Esta si que son imaginaciones de alucinados.

Mi edad 39 años. Saludalo a te

S. F. F.

Cipriano Moratón *Redactor*

— 1 —

5

FOJA EN

BLANCO

Datos exigidos

Sociedad: Piche Carriló (Pampa).

Escuela N° 84.

Nombre del director: Miguel S. Plaza

Nombre de la persona que narró: Señor Sebastián Sánchez, de 50 años de edad.

El maestro sabe que dicho señor Sánchez es conocido por otras personas.

~~_____~~
Sigue a pag. (3)

Quanto a 9 de setiembre de 1921
Señor Miguel Diaz lasiguiente es para decir
le que no puedo dar explicacion y respeto a lo
que me pregunta por que esos bailes ni los elis
to ni los sentio, si me preguntara de las va
cas o de las abejas si estan flacas o gordas le da
ria una saluacion o de el tiempo si abia fatiga ea
guo no tambien le podria decir lo que me pareciera
Por el momento nada mas

Se Saluda a usted, Sebastian Sanchez